

# JAPN20016 Japanese Through Translation

JAPN20018 Japanese Through Translation

Credit Points:	12.5									
Level:	2 (Undergraduate)									
Dates & Locations:	2016, Parkville This subject commences in the following study period/s: Semester 2, Parkville - Taught on campus.									
Time Commitment:	Contact Hours: Four hours of language classes per week Total Time Commitment: Time commitment totals 170 hours.									
Prerequisites:	Students must have completed one of the following subjects: <table><tr><th>Subject</th><th>Study Period Commencement:</th><th>Credit Points:</th></tr><tr><td>JAPN20018 Japanese Through the Media</td><td>Semester 1</td><td>12.5</td></tr><tr><td>JAPN30004 Japanese through the Media</td><td>Semester 1</td><td>12.5</td></tr></table>	Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:	JAPN20018 Japanese Through the Media	Semester 1	12.5	JAPN30004 Japanese through the Media	Semester 1	12.5
Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:								
JAPN20018 Japanese Through the Media	Semester 1	12.5								
JAPN30004 Japanese through the Media	Semester 1	12.5								
Corequisites:	None.									
Recommended Background Knowledge:	None.									
Non Allowed Subjects:	<table><tr><th>Subject</th><th>Study Period Commencement:</th><th>Credit Points:</th></tr><tr><td>JAPN30003 Japanese Through Translation</td><td>Semester 2</td><td>12.5</td></tr></table>	Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:	JAPN30003 Japanese Through Translation	Semester 2	12.5			
Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:								
JAPN30003 Japanese Through Translation	Semester 2	12.5								
Core Participation Requirements:	<p>&lt;p&gt;For the purposes of considering request for Reasonable Adjustments under the Disability Standards for Education (Cwth 2005), and Student Support and Engagement Policy, academic requirements for this subject are articulated in the Subject Overview, Learning Outcomes, Assessment and Generic Skills sections of this entry.&lt;/p&gt; &lt;p&gt;It is University policy to take all reasonable steps to minimise the impact of disability upon academic study, and reasonable adjustments will be made to enhance a student's participation in the University's programs. Students who feel their disability may impact on meeting the requirements of this subject are encouraged to discuss this matter with a Faculty Student Adviser and Student Equity and Disability Support: &lt;a href="http://services.unimelb.edu.au/disability"&gt;http://services.unimelb.edu.au/disability&lt;/a&gt;&lt;/p&gt;</p>									
Coordinator:	Dr Ikuko Nakane									
Contact:	Email: <b><a href="mailto:inakane@unimelb.edu.au">inakane@unimelb.edu.au</a> (mailto:inakane@unimelb.edu.au)</b>									
Subject Overview:	This subject introduces advanced learners of Japanese to two interrelated, but different, areas of language study: translation and interpreting. It provides the students with opportunities to understand and gain knowledge necessary for interpreting and translating. It involves the practice of interpreting and text translation in various settings and contexts. Students are also encouraged to explore the differences and similarities in various aspects of Japanese and English.									
Learning Outcomes:	On successful completion of this subject, students should: be able to comprehend basic functions of interpreting and translating between Japanese and English; have improved their accuracy and analytical understanding of Japanese; have developed linguistic and metalinguistic awareness of both English and Japanese; have acquired knowledge and skills in inter-cultural communication;									

	understand language in cultural and social context; be able to utilise online resources effectively for translation and language learning.
<b>Assessment:</b>	Written translation tasks in week 4, 500-words, 10% and week 7, 800-words, 20% An interpreting test in week 12, 800-words, 20% A final 2000 -words examination 50% (due at the end of semester) Hurdle requirement: Students must attend a minimum of 80% of tutorials in order to pass this subject. All pieces of written work must be submitted to pass this subject. Note: Assessment submitted late without an approved extension will be penalised at 10% per working day. In-class tasks missed without approval will not be marked.
<b>Prescribed Texts:</b>	Materials supplied by the Institute.
<b>Recommended Texts:</b>	None.
<b>Breadth Options:</b>	<p>This subject potentially can be taken as a breadth subject component for the following courses:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li># <b>Bachelor of Biomedicine</b> (<a href="https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-BMED">https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-BMED</a>)</li> <li># <b>Bachelor of Commerce</b> (<a href="https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-COM">https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-COM</a>)</li> <li># <b>Bachelor of Environments</b> (<a href="https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-ENVS">https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-ENVS</a>)</li> <li># <b>Bachelor of Music</b> (<a href="https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-MUS">https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-MUS</a>)</li> <li># <b>Bachelor of Science</b> (<a href="https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-SCI">https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-SCI</a>)</li> <li># <b>Bachelor of Engineering</b> (<a href="https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-ENG">https://handbook.unimelb.edu.au/view/2016/B-ENG</a>)</li> </ul> <p>You should visit <b>learn more about breadth subjects</b> (<a href="http://breadth.unimelb.edu.au/breadth/info/index.html">http://breadth.unimelb.edu.au/breadth/info/index.html</a>) and read the breadth requirements for your degree, and should discuss your choice with your student adviser, before deciding on your subjects.</p>
<b>Fees Information:</b>	Subject EFTSL, Level, Discipline & Census Date, <a href="http://enrolment.unimelb.edu.au/fees">http://enrolment.unimelb.edu.au/fees</a>
<b>Notes:</b>	Previously available as 110-450 Japanese Through Translation. Students who have completed 110-450 are not eligible to enrol in this subject.
<b>Related Majors/Minors/Specialisations:</b>	Japanese